

# Au Courant

20 septembre 2020

Notre feuillet régional



*Dans le sens des aiguilles d'une montre, à partir d'en haut, à gauche église Saint-Mathieu de Hammond, église Saint-Pascal-Baylon de St-Pascal-Baylon, église Sainte-Félicité de Clarence Creek église Sacré-Cœur de Bourget*

<b>Sacré-Cœur</b>	<b>Saint-Pascal-Baylon</b>	<b>Saint-Mathieu</b>	<b>Sainte-Félicité</b>
Dimanche 10 h 30 Mardi 18 h 30	Dimanche 9 h Mercredi 9 h	Dimanche 9 h Vendredi 9 h	Dimanche 10 h 30

Abbé Joseph Lin Éveillard, curé

613 371-0090

Abbé Jacques Frédérique, vicaire dominical

613-263-8400

L'abbé Joseph se rend disponible pour répondre à vos questionnements et à vos besoins, à partir de son bureau de Hammond. N'hésitez pas à l'appeler ...

## Message de l'Abbé Joseph

Chers frères et sœurs,

Nous sommes heureux que depuis le 12 juin 2020, la vie paroissiale puisse retrouver un jour son caractère pleinement communautaire au même rythme que la vie sociale et économique de notre pays et de notre province Ontario. Après le confinement, c'est le déconfinement.

Un plan de déconfinement entre le gouvernement et les évêques de l'Ontario a permis à nouveau aux fidèles de retrouver leur lieu de culte et de participer aux sacrements, un grand esprit de responsabilité sanitaire a été présenté et discuté.

Avec les directives de l'archidiocèse d'Ottawa-Cornwall, nous avons décidé qu'à partir du dimanche 21 juin, les portes de nos églises seront ouvertes. Cependant nous devons respecter le protocole de cette ouverture :

- 1- Respecter le nombre de places maximum des lieux
- 2- Porter le masque pour assister aux célébrations
- 3- Désinfecter les mains à l'entrée et avant la communion
- 4- Respecter les deux mètres de distance
- 5- Suivre les flèches pour les entrées et sorties du lieu
- 6- Avant la célébration, quelqu'un fera des annonces pour mieux s'adapter aux nouvelles réalités paroissiales.
- 7 - Des paniers seront placés à la porte d'entrée et de sortie pour accueillir vos dons.

### **Capacité de personnes dans nos églises**

Saint Pascal Baylon ..... 70 personnes

Saint Mathieu de Hammond ..... 76 personnes

Sacré-Cœur de Bourget ..... 120 personnes

Sainte Félicité de Clarence Creek ..... 70 personnes. La messe est célébrée à l'Aréna de Clarence Creek. Pour les funérailles, mariage et autres cérémonies, nous étudierons avec la famille quel lieu lui conviendrait le mieux. Tout ceci se fera avec l'appui des conseils de la paroisse. Ce temps nous permettra de proposer, d'analyser et de trouver des solutions ensemble en communauté pour réouvrir ou se diriger vers de nouveaux projets.

### **Horaire des messes**

Les horaires des messes du dimanche restent inchangés 9 h à Saint Mathieu et à Saint Pascal et 10 h 30 à Bourget et à Clarence Creek. La messe de 9 h est accessible sur ZOOM aussi

Les horaires de messes en semaine :

Mardi soir à 18 h 30 à Sacré-Cœur de Bourget

Mercredi matin à 8 h 30 à Saint Pascal (adoration et messe)

Jedi soir à 18 h 30 soirée d'adoration sur ZOOM et You tube

### **Soirées de prières, adoration et enseignement**

**Se poursuit les jeudis soir 19 heures.** Si vous êtes intéressés à l'écouter sur Zoom ou YouTube, envoyez votre adresse courriel à :

[paroissestmathieu1912@gmail.com](mailto:paroissestmathieu1912@gmail.com)

Vendredi matin à 9 h, messe à l'église Saint Mathieu. Vous pouvez la suivre sur ZOOM aussi ...

Contactez-nous au secrétariat de Saint Mathieu au 613 487-2338

### **Politique imposant l'utilisation de masque dans le Nom de la paroisse**

À partir du mardi 7 juillet, un masque est obligatoire pour tous ceux qui se trouvent dans l'espace public du nom de la paroisse.

Veillez consulter ci-dessous la politique selon les instructions émises par le Bureau de santé publique d'Ottawa, le Bureau de santé de l'est de l'Ontario et le Bureau de santé du district de Leeds, Grenville et Lanark.

#### **Instructions politiques:**

1. Chaque exploitant d'un espace public clos (i.e. le nom de la paroisse) doit adopter une politique visant à interdire à aucun membre du public, à entrer ou à rester dans les aires publiques de l'espace public clos (i.e. le public, corps principal de l'église) à moins qu'**il ou elle ne porte un masque qui lui couvre solidement le nez, la bouche et le menton.**
2. Ceci ne s'applique pas :
  - a) Aux enfants de moins de deux ans ou les enfants de moins de cinq ans, sur le plan chronologique ou évolutif, qui refusent de porter un masque et ne peuvent pas être persuadés de le faire par leur soignant;
  - b) Aux personnes atteintes de problèmes de santé qui les rendent incapables de porter un masque en toute sécurité, y compris des difficultés respiratoires ou des difficultés cognitives;

- c) Aux personnes qui ne peuvent pas mettre ou enlever un masque sans aide, y compris celles qui sont accommodées en vertu de la Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario (LAPHO) ou qui sont protégées en vertu du Code des droits de la personne de l'Ontario, L.R.O. 1990, ch.H.19, tel que modifié;
- d) À une personne qui est un employé (Sacristain, Gardien, Clergé) ou un agent (i.e. bénévole) de Nom de la paroisse et:
- i. Se trouve dans une zone des locaux qui n'est pas désignée en vue d'accès public (i.e. la sacristie);
3. La mise en place de la politique devrait être promulguée et appliquée « de bonne foi » et devrait servir principalement comme moyen de renseigner les gens sur l'utilisation du masque dans les espaces publics.
  4. Une personne ne sera pas tenue de fournir la preuve de l'une des exemptions établies prévues à la section deux (2) ci-dessus.
  5. La politique:
    - a) exempte les personnes visées à l'article 2 de l'obligation de porter un masque;
    - b) sera remise à toutes les personnes, travaillant ou faisant du bénévolat au nom de la paroisse par voie électronique ou physique (ou les deux);
    - c) exige que les employés et les bénévoles portent un masque lorsqu'ils travaillent dans les zones publiques du nom de la paroisse (i.e. le corps principal de l'église);
    - d) exige que les employés et les bénévoles rappellent verbalement à toute personne entrant dans les locaux sans masque que cette personne doit porter un masque en raison de la politique;
    - e) exige, pour les personnes au nom de la paroisse qui retirent leur masque pendant de longues périodes, un rappel verbal de l'obligation de porter un masque en raison de la politique;
    - f) permet le retrait temporaire d'un masque lorsque cela est nécessaire pour :
      - i. Consommer l'Eucharistie sous l'espèce du pain consacré
      - ii. Pour toute urgence ou à des fins médicales.
  6. Un désinfectant pour les mains à base d'alcool est disponible à toutes les entrées et sorties pour l'usage de toutes les personnes entrant ou sortant de l'église.
  7. Sur demande, le bureau paroissial ou le pasteur ou son délégué doit fournir une copie de cette politique à un inspecteur de la santé publique ou à une autre personne autorisée à faire appliquer les dispositions de la *Loi sur la protection civile et la gestion des situations d'urgence*.



## Pape François

*O Seigneur, je voudrais m'écouler en ton sein comme une goutte d'eau dans une mer immense.*

*Daigne détruire en moi ce qui n'est pas divin pour que mon âme, libre, en ton Être s'élançe ; Il faut que je pénètre en ce lieu spacieux, cet abîme insondable et ce profond mystère pour t'aimer, ô Jésus, comme l'on t'aime aux cieux sans que rien du dehors ne puisse me distraire.*

*Je désire habiter en ton foyer d'amour sous le rayonnement des clartés de ta face et vivre de toi seul, comme au divin séjour, en cette douce paix que nul bien ne surpasse. C'est là que se fera la transformation, là que je deviendrai comme un autre toi-même, toutefois, cependant, à la condition que j'aurai tout perdu pour toi, Beauté suprême. On ne vit plus en soi lorsqu'on aime vraiment, car l'on sent le besoin de s'oublier sans cesse.*

*Le cœur n'a de repos et de délassément que quand il a trouvé l'objet de sa tendresse. Voilà pourquoi, Jésus, en mon amour pour toi, je ne désire plus que ta sainte présence. A tout instant du jour je veux sortir de moi et sous ton seul regard m'immoler en silence.*

*Dans le calme profond de ton Être éternel, daigne m'ensevelir pour que, dès cette vie, je puisse à travers tout demeurer comme au ciel « en ta dilection » et ta paix infinie. Ce n'est pas au dehors que je dois te chercher pour adhérer à toi de substance à substance ; au centre de mon cœur je n'ai qu'à me cacher et me perdre à jamais en ta divine essence.*

*Bienheureuse Élisabeth de la Trinité*

On recommence à imprimer le bulletin. Il sera également disponible sur les sites Facebook et aussi sur les sites web de vos paroisses.



**Dr. Rachel Kanthavel, DMD**  
Dentiste - Dentist  
Plaza Larose  
C.P. 250, 2115 rue Laval, Bourget, ON K0A 1E0  
cliniquedentairebourget.ca/bourgetdental.ca  
Tel.: 613 487-2740 Fax: 613 487-4063



## INTENTIONS - MESSES sur SEMAINE

Sacré-Cœur de Bourget	<u>Mardi 22 septembre – 18 h 30</u> Gérard Marcil par Jean et Odette Saumure
Saint-Pascal-Baylon	<u>Mercredi 23 septembre – 9 h - précédée de l'adoration à 8 h 30</u> Diane et Lucien Dupuis par parents et amis
Saint-Mathieu de Hammond	<u>Vendredi 25 septembre – messe 9 h</u> Raynald Gaudreau par parents et ami(e)s

### INTENTION DE PRIÈRE DU SAINT-PÈRE pour SEPTEMBRE 2020

Respect des ressources de la planète : Prions pour que les ressources de la planète ne soient pas pillées, mais soient partagées de manière équitable et respectueuse.

### *Heureux anniversaire de naissance abbé Jacques Frédérique!*

Permettez-nous de vous souhaiter un très bon **anniversaire**. Nous prions que Dieu vous protège et continue à vous aider dans tous les services que vous rendez à nos paroisses.  
Beaucoup de gens vous aime et vous apprécie.

### *Questions au sujet des sacrements ?*

Comité des sacrements : (Premier pardon, première communion, confirmation)

Suzanne Simard au 613 488-2084 et Raymonde D. Houle au 613 371-2163

### *Sacrement du baptême*

Pour demander le baptême, adressez-vous d'abord au secrétariat de St-Mathieu / Denise 613 487-2338

Les célébrations de baptême vont reprendre. Plusieurs parents sont inscrits et nous allons de l'avant !



**MILANO**  
milanopizza.ca

3796 Champlain Rd,  
Bourget, ON K0A 1E0  
(613) 487-2227  
bourget.milanopizzeria.ca

*Louis L'artisan*  
QUALITY · CUSTOM · CABINETS

T: 613-487-2264 1-800-267-1434  
26 Lavigne, Bourget ON, K0A 1E0  
louisartisan.com

# Paroisse Sacré-Cœur de Bourget

3765, rue Champlain, C.P. 128, Bourget (Ontario) K0A 1E0

[paroissesacrecoeur@hotmail.com](mailto:paroissesacrecoeur@hotmail.com), 613 487-2224

Site web: <https://sites.google.com/site/paroissesacrecoeurbourget/bulletin-paroissial>

Bureau ouvert de 9 h 30 à midi du mardi au jeudi

Dimanche 20 septembre – 10 h 30 Abbé Jacques

**Luc Raby** par Christian et Marie-Anne

**Eric Lefebvre** par Famille Guy et Louise

**Gérard Marcil** par Yvette Boileau

**Lucie Chayer** par Christian et Marie-Anne

Dimanche 27 septembre – 10 h 30 Abbé Jacques

**Lucien et Claire Lavigne** par les enfants

**Susan Hill** par Lorraine Lavigne

**Gérard Marcil** par Irène et Gilles Deschamps

**Lucie Chayer** par Christian et Marie-Anne

**David Lortie** par un paroissien

**LAMPE du SANCTUAIRE** : Aux intentions de Jocelyne et sa famille

**VIERGE pèlerine** : semaine du 20 septembre chez Guy et Louise Marcil

**RETOUR de l'Adoration** : les jeudis de 19 h à 20 h

## OFFRANDES semaine du 13 septembre

Collecte ordinaire : 477,65 \$ Support : 45 \$

Chauffage : 20 \$ TOTAL : 542,65 \$

Quête automatisée du 15 septembre : 535 \$

**Les INTENTIONS de MESSE** : Le bureau de la paroisse est ouvert les mardis entre 9 h 30 et midi. Merci !



Sorti vers neuf heures, il en vit d'autres qui étaient là, sur la place, sans rien faire. Et à ceux-là, il dit : "Allez à ma vigne, vous aussi, et je vous donnerai ce qui est juste." Ils y allèrent. Il sortit de nouveau vers midi, puis vers trois heures, et fit de même.



1604 Laurier Street,  
Rockland, ON K4K 1C9  
Phone: 613-446-0077  
Fax: 613-446-5384  
E-mail: [mywedding@sympatico.ca](mailto:mywedding@sympatico.ca)



**SIMARD &** Associés  
Associates  
Barristers & Solicitors - Avocats et Notaires

1417 Laurier, CP 449  
Rockland, ON K4K 1K5  
Tel: 613-446-5080  
Fax: 613-446-6475

# Paroisse Sainte-Félicité de Clarence Creek

1646, rue Landry, C.P. 99, Clarence Creek (Ontario) K0A 1N0

[paroissestefelicite@bellnet.ca](mailto:paroissestefelicite@bellnet.ca), 613 488-2000 <http://www.paroissestefelicite.ca/>

Bureau ouvert de 9 h 30 à 11 h 30 du lundi au jeudi

Dimanche 20 septembre - 10 h 30 Abbé Joseph

## Cérémonie au cimetière

**Action de grâce - 50e anniversaire de mariage** par Nicole et Patrice Guay

**Lorraine Vinette (2<sup>e</sup> ann.)** par la famille

**Thérèse Lecavalier-Martin** par la famille Lecavalier

**Denis Hupé** par parents et ami(e)s

**Paul-Émile Boudria** par parents et ami(e)s

**Raymonde et Henri Roy** par les enfants

**Laurette Chabot-Richer** par la succession

**Gérard Saumure (20<sup>e</sup> ann.)** par la famille de Chantal et André-Jean Pilon

Dimanche 27 septembre - 10 h 30 Abbé Joseph

**Claire Nault** par Lucille et Charles Deguire

**St-Jude pour faveur obtenue** par Gabriel Lecavalier

**Action de grâce** par Liette et Robert Drouin

**M. et Mme Oscar Brunet** par Thérèse et Lucienne Brunet

**Noëlla et Robert Viau** par les enfants

**Laurette Chabot-Richer** par la succession

LAMPE du SANCTUAIRE : Aux intentions de la paroisse

## OFFRANDES dominicales du 13 septembre

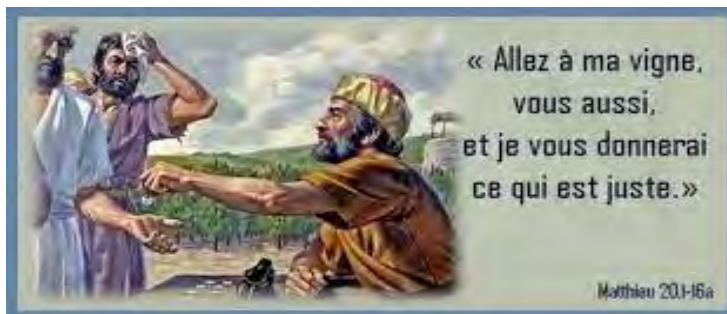
Collecte ordinaire : 256 \$ Support : 86 \$

Rénovations : 198 \$ Rénovations majeures : 100 \$

Les Lieux Saints : 30 \$ TOTAL : 670 \$

Vente garage : 6 850 \$

La CÉRÉMONIE au CIMETIÈRE sera célébrée à l'extérieur dans la partie nord du cimetière. Veuillez apporter vos chaises. En cas d'intempéries la cérémonie aura lieu à la salle communautaire de l'aréna.



**potvin**

Cabinets sur mesure et moulures intérieures  
Custom cabinets and interior trim

potvinconstruction.com

8850 County Rd. 17,  
Rockland ON  
613.446.5181

**PARENT**  
**independent**  
TOTAL FOODS INDEPENDENT YOU'RE INDEPENDENT GROCER

2737, rue Laurier Street  
Rockland, ON K4K 1A3  
T: 613-446-7273  
E: mon02693@loblaw.ca

**Karl & Stéfanie Parent**  
Propriétaires/Owners

Parent's Choice

# Paroisse Saint-Mathieu de Hammond

3130, chemin Gendron, Hammond (Ontario) K0A 2A0  
[paroissestmathieu1912@gmail.com](mailto:paroissestmathieu1912@gmail.com), 613 487-2338 <http://www.paroissestmathieu.ca>

## Bureau ouvert le mardi et le jeudi de 9 h à midi

Dimanche 20 septembre – 9 h Abbé Joseph  
**Stacie Besserer** by her Dad, Robert and Denise Besserer  
**Aimé Legault** par Jean-Louis Legault  
**Alcide Roy** par parents et ami(e)s  
**Rollande Sabourin** par parents et ami(e)s

Dimanche 27 septembre – 9 h Abbé Joseph  
**Roma Gendron** par la Chorale  
**Jeanne d'Arc Charlebois** par parents et ami(e)s  
**Rachel Marleau** par Jeannine Butler  
**Rene et Simone Guindon** par la Succession

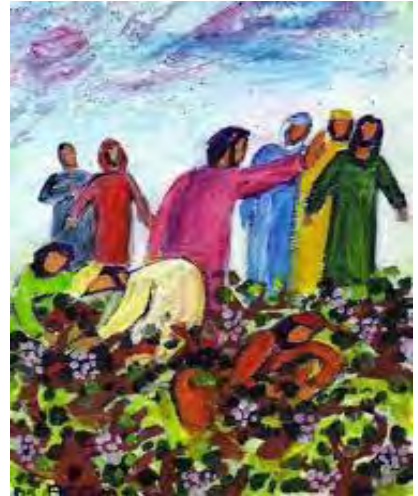
**Prions pour nos malades** : Denise Lemieux et Bernard Proulx.

## OFFRANDES dominicales semaine 13 septembre

**Quête automatisée** : 163,87 \$ (chaque semaine)    **Quête ordinaire** : 251,25 \$  
**Support** : 5 \$    **Luminaires** : 63 \$    **Quête Terre Sainte** : 176,85 \$  
**TOTAL** : 659,97 \$

Merci beaucoup pour votre générosité

**LOTÉRIE 2021** : C'est maintenant le temps de recommencer la vente des billets de la loterie pour l'année 2021. Comme vous le savez, la loterie aide grandement à payer plusieurs dépenses de la paroisse St Mathieu. En 2020, nous avons vendu 298 de 350 billets; cette année nous avons encore 350 billets à vendre. Pour que nous puissions vendre tous les billets, nous avons besoin de votre aide. J'aimerais vous demander à chacun, chacune de nous aider à vendre un billet à une personne (membre de votre famille, voisin, collègue au travail, un ami, une amie etc.) qui n'a pas encore acheté de billet. En terminant, je tiens à vous remercier pour votre générosité et votre dévouement. Denise Besserer présidente - 613-487-2338 ou 613 800-2026



 <p><b>VANS</b> SCHOOL OF Blacksmithing</p>	<p>Experience the real forged in fire. COURSES, SUPPLIES AND TOOLS <a href="http://www.vansblacksmithing.ca">www.vansblacksmithing.ca</a> <a href="mailto:vansblacksmithing@gmail.com">vansblacksmithing@gmail.com</a> 613.859.6658</p>	<p>Convenience Store Casse-Croûte <b>PRESTO</b> GRAB &amp; GO</p>	<p><b>PIZZA &amp;</b> HOME COOKED MEALS FRESH CHICKEN - SALAD - SUBS LCBO EXPRESS OULET AND BOTTLE RETURNS 3150 GENDRON HAMMOND ON <b>487-0089</b></p> 
--	---	---	--



# Paroisse Saint-Pascal-Baylon

2488, chemin du Lac, Saint-Pascal-Baylon (Ontario) K0A 3N0  
Louise Chartrand 613 488-2588 [lalou.chartrand@gmail.com](mailto:lalou.chartrand@gmail.com)  
Carole Dubé 613 488-2040

Dimanche 20 septembre – 9 h - Abbé Jacques  
**Contre suicides et avortements** par Gérald et  
Pauline Chartrand

Dimanche 27 septembre – 9 h - Abbé Jacques  
**Action de grâces** par Pauline et Gérard Chartrand

**Prions pour nos malades :** Myrèle Charette, Chantal Dupuis, Denis Gauthier, Gérald Séguin,  
Chantal Renaud, Guy Houle et Hans Koch.

## OFFRANDES du dimanche 13 septembre

Ordinaire : 400 \$    Support : 30 \$    Cimetière : 167 \$  
TOTAL : 597 \$

**RAPPEL** : Nous avons un urgent besoin d'offrandes de messes s'il vous plaît.

**ANNONCE** : Sincères condoléances à la famille de Hubert Lalonde décédé le 18 avril à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Micheline Lalonde. Les funérailles ont eu lieu le 12 septembre.



 <p><b>SIMON</b> Construction &amp; Landscape</p>	<p>Construction Résidentiel Interlock et mur de soutien. Maintenance de propriété.</p>	<p>Residential Construction Interlock and Retaining Walls Property Maintenance.</p>	 <p>Propane <b>LEVAC</b> Propane Inc.</p>	<p>Propane <b>LEVAC</b> Propane Inc.</p> <p>5552 RUE STE-CATHERINE ST. ST-ISIDORE, ON K0C 2B0 613 524-2079 • 1-866-465-4927 FAX: 613 524-2081</p>
--	--	---	--	---

## NUMÉROS

### Président des CPP

Sacré-Cœur : Odette Saumure 613 487-2531

### CPP et Liturgie

St-Mathieu : Sylvie Bédard 613 899-9352

### Président des CAT

Sacré-Cœur : Denis Lalonde 613 487-4077

Ste-Félicité : Robert Lizotte 613 614-0416

St-Pascal Baylon : Christian Simard 613 488-3880

St-Mathieu : René Campeau 613 487-2889

### Comité des sacrements

Baptême : Denise Besserer 613 487-2338

(Mardi et jeudi 9 h-midi)

1<sup>er</sup> pardon, 1<sup>ère</sup> communion et confirmation :

Suzanne Simard 613 488-2084

Raymonde Dupuis-Houle 613 371-2163

### Chevaliers de Colomb

Bourget : Michel Saucier 613 487-1964

Hammond : Maurice Gendron 613 619-4199

### Union des associations paroissiales de (U.A.P.C.C.) :

Mercedes Lavictoire 613 488-2464

(U.C.F.O) : Lucille Deguire 613 488-2675

**Le Partage comptoir familial Bourget** 613 487-1986

**La Banque alimentaire Bourget** : Desneiges Emond  
613 487-2443

**St-Vincent de Paul, Hammond** : 613 487-2338

### Club Optimiste

Bourget : Valérie Chartrand 613 487-2929

Clarence Creek : Philippe Saumure 613 488-2502

Hammond : John Rozon 613 301-1131

St-Pascal : Véronique Jérôme : 613 864-8376

### Résidences

Bourget- Caessant Care 613 487-2331

Bourget- Résidence Cartier 613 487-7896

Clarence Creek- Roger Séguin 613 488-2053

Hammond- Saint-Mathieu 613 487-9422

St-Pascal-Baylon Résidence : 613 488-2626

### Cimetières

Bourget : Joseph-André Marcil 613 487-3078

Clarence Creek : Paul Pagé 613 488-2334

Hammond : Francine Gendron 613 800-2089

St-Pascal-Baylon : Roger Séguin 613 487-3203

**Colombiennes de Ste-Félicité** : Nicole Bazinet  
613 558-5723


**Club de l'Âge d'or** Clarence Creek: Conrad  
Lavictoire 613 488-2464

**Club Bourg-Joie d'or Bourget** : Desneiges Emond  
**Fondation Roger Séguin** : Daniel Quinn 613 488-  
2053 ext. 223

**Comité des Loisirs de Bourget** : 613-487-2866

<p><b>Nous offrons :</b> Des dégustations pour groupe privé de nos 12 vins de fruits. Des vins &amp; fromages personnalisés avec des produits locaux.</p>		<p><b>We offer:</b> Private group tastings of our 12 fruit wines. Personalized wine and cheese events using locally-sourced products.</p>
<p>1341 Ch. Rollin Rd. St-Pascal-Baylon ON KOA 3N0 • 613.488.3077</p>		

<p>PLOMBERIE <b>ROCKO</b> PLUMBING</p>	<p><b>Technicien de puits - Well Technician</b> Abouisseurs d'eau - Water Softener Résidentiel &amp; Commercial - Residential &amp; Commercial Service bilingue - Bilingual Service</p> <p><b>613 229-6512</b> <b>Rock Guindon</b> rocky65@videotron.ca</p> <p>3088 Gagné Hammond, ON KOA 2A0</p>
--	---

 <p><b>Desjardins</b></p>	<p>Caisse populaire d'Alfred 1 844 440-2221 desjardins.com/caisse-alfred</p>	<p>Caisse populaire Trillium 613 824-6363 desjardins.com/caisse-trillium</p>
--	--	--

	<p><b>ANNIK LAVIGNE M.SCS</b> AUDIOLOGISTE / AUDIOLOGIST annik@hearingbetter.ca</p> <p><b>CASSELMAN</b>     <b>ROCKLAND</b> 735 rue Principale St.     2817 rue Laurier St. <b>613.764.6211</b>     <b>613.667.2332</b></p> <p>annikhearingsolutions.com</p>
---	--

<p><b>ROYAL LePAGE</b> Performance Realty Independently Owned and Operated, Brokerage</p>	 <p><b>Steve Brunet</b> Real Estate Broker / Courtier Immobilier</p> <p>(613) 699-0222 (613) 613-3350 Steve@BrunetRealty.com 107-226 CENTROWILSON/STPAUL/ON K1E 1H1</p>
---	--

 <p><b>Nexus Electric</b> E3-2212 Gladwin Cres. Ottawa, ON K1B 5N1</p>	 <p><b>André Drouin</b> Eric Mainville admin@nexuselectric.net Tel : 613-518-7159 Fax : 636-548-6931</p>
---	--

<p><b>ACDelco</b></p> <p><b>Ron Deevey</b> propriétaire/owner</p>	<p><b>Ron's Auto Service</b> 905 Russell Rd. Hammond ON KOA 2A0 <b>Tel.: 613 487-2704</b> Fax: 613 487-2705 Email: ronsautosrv905@gmail.com</p>
---	---

<p><b>Service de TRAITEUR CATERING</b> Service</p>		<p>1370 rue Laurier St. Clarence-Rockland, ON</p> <p><b>613.419.1110</b></p> <p>chezboulanger@hotmail.ca chezboulanger.com</p>
--	--	--



Hearing Health Clinic  
Clinique de Santé auditive

**Nos services incluent :**  
Examen de l'ouïe  
Choix de prothèses auditives  
Service et réparation

ROCKLAND - 613 446-4198 CASSELMAN - 613 764-5328 ORLÉANS - 613 837-9902  
RÉSIDENTE ST-LOUIS - 613 837-9902 OSGOOD - 613 837-9902



Gaetan Cuerrier  
Président/Propriétaire  
gaetan@pcinsulation.com

2634 Joannis Rd. Hammond Ontario, K0A 2A0  
pcinsulation.com

cell: (613) 229-4553  
office: (613) 487-2229  
fax: (613) 487-3777

**DJ MARTY**  
DJ - PRODUCER - REMIXER



613-487-9770  
MARTIN\_CHARLEBOIS@YAHOO.CA  
WWW.DJMARTY.WEBS.COM  
FACEBOOK : DJMARTY



**ROCKLAND**  
2058 rue Laurier St.  
613-446-3333

**Pascal, Christian & Jacques Brunet**  
Propriétaires d'unités multiples de Prescott-Russell  
Courriel : chris.brunet@me.com

**PLAZA ROCKLAND**  
2756 rue Chamberland St.  
613-446-5935



**Centre d'accueil Roger-Séguin**

EMBELLIR LA LONGÉVITÉ ... ENSEMBLE

435 rue Lemay, Clarence Creek, Ontario, K0A 1N0  
centrerogerseguin.org

T. 613-488-2053  
F. 613-488-2274



**CHEVALIERS DE COLOMB**

Conseil 9288 Bourget

Conseil 8242 Cheney-Hammond



**RAYNALD PAQUETTE**

1-793 rue Notre-Dame Street,  
Embrun ON K0A 1W1  
Tel: 613-443-2255 Fax: 613-443-0067  
665 Principale, C.P./P.O. Box 350  
Casselman, ON K0A 1M0  
Tel: 613-764-2883 Fax: 613-764-1774



Club Optimiste de Bourget  
Présidente Valérie Chartrand • 613 487-2929

Club Optimiste de Hammond  
Présidente John Rozon • 613 301-1131



Robert@inspectionlizotte.ca  
(613) 614-0416  
www.inspectionlizotte.ca

**Robert Lizotte**  
Inspecteur immobilier  
Home Inspector



Pour vous aider à prendre  
la bonne décision.  
To help you make  
the right decision.

**RONA J. Lalonde & Fils**



ROCKLAND - 3015 Richelieu  
613-446-8833

HAMMOND - 903 Lacroix  
613-487-2760

**D&L Home Builders Ltd.**  
Spécialisation : Charpenterie  
**613-488-2084**



Éric Clément, Owner  
Tel: **613-446-8886**  
info@clementchauffage.com



9045 County Rd 17  
Rockland, ON K4K 0J9  
**613 627-4854**  
info@manoirrocklandmanor.com  
www.manoirrocklandmanor.com



**CLUB DE GOLF HAMMOND**

600 Golf Rd. Hammond, Ontario K0A 2A0

**613-488-2277**



Pour tous vos besoins en chauffage et en air climatisé!  
For all your heating and air conditioning needs!

**Jean-François Laplante, Prop.**  
**613-227-9128**  
jean.francois@climatrol.ca



**Country WiFi**

P.O. Box 91  
Hammond, Ontario  
K0A 2A0  
613-366-2015  
jeff@countrywifi.ca  
www.countrywifi.ca  
CountryWiFi



**BELANGER**  
CHRYSLER DODGE JEEP RAM

VOTRE  
CONCESSIONNAIRE  
LOCAL

SERVICE COMPLET  
PIÈCES  
PNEUS  
ACCESSOIRES

**613.446.2222**  
8501 COUNTY RD. EAST 17  
ROCKLAND ON K4K 1K7  
belangerchrysler.ca



**RIGHT AT HOME**  
"Votre Courtier de Choix"  
**RICHARD RENAUD**  
SALES REPRESENTATIVE  
Direct: **613.880.8970**

Off: 613 369-5199  
richard@richardrenaud.com  
www.RichardRenaud.com

1730 St. Laurent Blvd 5th Floor  
Ottawa, Ontario, K1G 5L1



**ROCKLAND COLLISION CENTRE INC.**



525 Landry St. Rockland, ON K4K 1K7 613-446-4160  
www.rocklandcollision.com



**Elaine Simard**  
SALES REPRESENTATIVE

Bus: 613.446.5544  
**Mobile: 613.227.3954**  
Elaine@ElaineSimard.ca  
www.ElaineSimard.ca

**ROYAL LePAGE**  
Performance Realty  
Brokerage, Independently Owned and Operated



3140 ch. Gendron  
Hammond, ON  
Tél.: **613-487-9422**  
Fax: 613-487-9423  
www.residencestmathieu.com



**Plantagenet Rockland**  
**613-673-4383 613-446-4893**

**Bourget (res.)**  
**613-487-2046**

WWW.CUISINEJEANBERNARD.COM



**Emile Prud'homme**  
Insulation Supply Ltd.

2613 Joanisse,  
Hammond, ON K0A 2A0  
613.487.1889  
1.855.487.1889  
www.prudhommeinsulation.com



Centre de santé  
communautaire  
de l'Estrie  
Chaque personne compte.  
**2081, rue Laval, Bourget**  
**613 487-1802**

- Médecin
- Infirmières
- Nutrition
- Santé mentale
- Diabète
- Aide
- Éducation

www.cseestrie.on.ca



Transformez votre sites web et média sociaux  
**BAZ! grande idée**  
en projet réel · photoshop et effets vidéos  
patrickbazinet.com 613.603.0516



**Caressant Care Bourget Nursing Home**  
2279 Rue Laval St., Bourget, Ontario K0A 1E0  
Call (613) 487-2331 or visit our Website at  
www.caressantcare.com  
"Caring Families - Yours and Ours Together"

**Résidence pour retraités**

**aquatria.ca 613.714.1110**

**aquatria**

11, Aquatria, Casselman, ON K0A 1M0



Robert Brazeau & Sons

www.brazeausanitation.com tel 613 487-3954 cell 613 229-5072  
email: brazeausanitation@hotmail.com



Septic Tank Cleaning, Repairs & Inspection • Portable Toilets  
Nettoyage, réparation et inspection de fosses septiques • Toilettes portatives



BRODERIE • EMBROIDERY  
Promotional Items • Sporting Goods • Apparel

**Éric Lalonde**  
ericfashionworkwear@gmail.com  
1653 rue Laurier, C.P. 913  
Rockland, ON K4K 1L7  
Tél. : (613) 446-5900  
Télex. : (613) 446-6005  
www.fashionworkwear.ca



2115 Laval, #105  
Bourget ON K0A 1E0  
613.487.3716

**Dr. Karen Somers**  
Chiropraticienne / Chiropractor



**2900 Laurier,  
Rockland, Ontario**  
**613-446-6464**  
rocklandford.ca



**Comité de Loisirs de Bourget**  
**Centre Communautaire**  
Pour renseignements ou location  
613-797-6731 ou 613-299-5317  
**BINGO DU DIMANCHE SOIR**



**MAIZE**  
Siding • Eavestrouthing

Over 30 Years of Service!  
Plus de 30 ans de service!

**Alexis Maisonneuve**  
Owner / Propriétaire  
T: 613.488.3419  
C: 613.227.9343  
office@maizeinc.ca  
Maizeinc.ca



TEL. (613) 487-2359  
FAX. (613) 487-9448  
**PLOMBERIE GAGNIER**  
Plumbing - Pumps - Réparation  
2181, RUE LAVAL  
BOURGET, ON K0A 1E0



**Jean Coutu**

2246, Laurier, PO Box 760  
Rockland ON K4K 1L4

Tél.: 613.446.5054  
Fax.: 613.446.7138

**JOSÉE CORBEIL**  
Pharmacienne - Propriétaire

**PHARMACIE CORBEIL INC.**



**Bourget Home Hardware**  
3785, rue Champlain  
Bourget ON K0A 1E0  
613.487.2780



**Belanger**  
ASSURANCE  
INSURANCE

**COURTIER D'ASSURANCE LTÉE.**  
**INSURANCE BROKERS LTD.**  
Assurance générale  
GENERAL INSURANCE

2865 Laurier, Suite 1, ROCKLAND ON  
**613-446-5175**



Maison Funéraire  
**THÉO. BRUNET**  
& FILS Ltée./SONS Ltd.  
Funeral Home  
2419 rue Laurier St., C.P./Box 61  
Rockland, ON K4K 1K2 • 613.446.4691



**BRUNET MONUMENTS**  
CHRISTIAN & VÉRONIQUE

Vente et réparations • INSCRIPTIONS • Sarcophages

